

Materialbüro

Art des Fahrzeuges (Fahrgestell)	*	Fabrikmarke BERNA	Typ 5 VF 6x2 G	<b>ZUSATZKARTE</b> Typenschein-Nummer CH <b>309234</b>
-------------------------------------	---	----------------------	-------------------	--------------------------------------------------------------

Hersteller MOTORWAGENFABRIK BERNA AG, 4600 Olten

Erkennungsmerkmale "5 VF 6x2 G" auf Hersteller-Plakette,

Herstellerplakette links im Einstieg

Fahrgestellnummer links oben auf Längsträger, über Vorderachse

Motor kennzeichen "D2KT" links, vorn seitlich am Motorblock oben

Hauptimporteur \_\_\_\_\_

Geprüftes Fahrzeug 206857 Unveränderliche Zeichen im Typencode 5 VF 6x2 G

**Fahrgestell**

Anzahl Achsen 3 (H=Doppelachse) Anzahl Räder 8

Lenkung mech, hydr, Lenkhilfe auf Vorder- und Mittelachse

Getriebe \*\*)

Anzahl Gänge \*\*) Achsantrieb auf hinterste Achse

Betriebsbremse VA-Kreis: druckl-hydr. / HA-Kreis: druckl.-hydr. Mittelachse und Druckluft Triebachse, IB, alle Räder, lastabh. Bremskraftregler a. Doppelachse

Hilfsbremse ( Federspeicher, abaufbar, auf Triebachse, Betriebsdruck aus Vorbehälter mit Druckreduzierventil

Feststellbremse Notlösevorr. aus HA-Kreis, Druckknopf. +)

Dauerbremse ++)

2-Kreis-Kontrolle Doppelmanometer+Warndruckanzeiger+Niveauekontrolle

**Motor**

Marke SAURER Typ D2KT

Bauart Reihe "Turbo" Takte 4

Treibstoff D Lage vorn

Kühlung Wasser Anzahl Zylinder 6

Bohrung 130 Hub 150

Hubraum 11940 Steuer-PS 60,81

Leistungs-PS 330 DIN bei U/min 2200

Lärm 86 dB/A bei U/min 2380

Schalldämpfer 1 Topf 1000x300x250 mm

Abgasprüfung BOSCH-Schwärzungszahl= 1,8

Entstörung ---

**Karosserie** Frontlenkerkabine

Anzahl Türen 2 Geschw. Messer Tachograph

Sicherheitsgurten --- Rückspiegel 2/ beidseitig

Unterlegkeil 2/ 440x210x195 mm Zugvorrichtung nach Wunsch

Diebstahlsicherung ---

Anzahl Plätze 2 od. 3 wenn mit Mittelsitz ausgerüstet

**Masse** (§§) innen ausser

Länge 6445 Achsabstand 3040 (§§)

Breite 2300 Doppelachse v h 1320

Höhe 3060 Spurweite v 2010 h 1985

Überhang s --- Spurweite v h 1795

v 1665 h ---

h 1740 Spurkreis l 13700 r 13800

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile \_\_\_\_\_

**Gewichte** vorn hinten total (§§)

Leergewicht 4350 3500 7850

Nutzlast (Leergewicht Kabine / Fahrgestell)

Gesamtgewicht (Doppelachse 15t) j.n. Aufbau x

Fabrikgarantie 6500 6000 + 13000 22000

Reifengrösse 11.00 - 20 11.00 - 20 (Varianten §§§)

Ply / bar 16 / 8,0 16 / 8,0 vgl. Bemerkungen)

Tragkraft 6500 6500 + 11500

für V max 100 km/h 100 km/h

Garantierte Anhängelast gebremst 40000

Garantierte Anhängelast ungebremst \_\_\_\_\_

Garantiertes Gesamtzuggewicht 45000

Geprüfte Anhängelast \_\_\_\_\_ (§§§)

Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 72-95 km/h

Höchstgeschwindigkeit gemessen \_\_\_\_\_ km/h

Ausrüstung  
 Fernlichter CR (E)  
 Abblendlichter CR (E)  
 Standlichter A (E) in CR  
 Schlusslichter WBC CH 1 0133 02  
 Bremslichter WBC CH 1 0133 02  
 Richtungsblinker v seitl. STRIBEL CH 1 0809 04 h WBC CH 1 0133 02  
 Rückstrahler v s h I (E)  
 Markierlichter v seitl. STRIBEL CH 1 0804 02 h  
 Zusätzliche Lichter  
 Kontroll-Nr.-Beleuchtung 1/ rechts kombiniert  
 Scheibenwischer 2/ Blatt mit 3/4 Waschanlage  
 Warnvorrichtungen BOSCH 0 321 026 001 oder andere gemäss  
 Homologationsblätter geprüfte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

\*)  
 Art des Fahrzeuges  
 Marke und Typ B E R N A 5 VF 6x2 G  
 Typenachnummer 3092 34  
 CH  
 Karosserie  
 Plätze total 2 od. 3 vom 2 od. 3  
 Leergewicht lt. Waagschein Treibstoff D  
 Nutzlast j.n. Aufbau Steuer-PS 60,81  
 Gesamtgewicht j.n. Aufbau Hubraum 11940

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- \*) Art des Fahrzeuges : Lastwagen oder Sattelschlepper.  
 \*\*) Getriebevarianten : siehe spezielle Zusatzkarte.  
 +) Federspeicher : Mechanische Lösevorrichtung= Spindel auf Zylinder.  
 ++) Dauerbremse : Staudruck-, hydr. Wirbel- od. Wirbelstrombremse einzel od. in Kombination.  
 §) Radstände : 3040 mm , 3440 mm , 3840 mm , 4340 mm.  
 §§) Masse, Gewichte und Ausrüstung sind bei der Einzelabnahme zu kontrollieren.  
 Bremsen und Unterlegekeile mit 22 t geprüft. Anfahrvermögen in 15 % Steigung mit einem Gesamtgewicht von 45 t geprüft.  
 §§§) Reifenvarianten : 10,00 R 20, 16 FR, V= 6000 kg (8,0) / M= 6000 kg (8,0) / H= 10800 kg (8,0), keine Spurveränderung.  
 12,00 R 20, 16 FR, V= 6600 kg (7,5) / M= 6600 kg (7,5) / H= 11800 kg (7,5), keine Spurveränderung.  
 x) Asymmetrische Gewichtsverteilung der Doppelachse 15 t in Anwendung von Ziff. 3 des Kreisschreibens vom 16.1.75.

Ort und Datum der Prüfung

Edg. Fahrzeug-Typenprüfung

Arbon, 29.4.76.

Lastwagen/Sattelschlepper	S A U R E R	5 D F 6x2 G	CH 3716 34
Camion/tracteur à selette	<u>B E R N A</u>	<u>5 V F 6x2 G</u>	<u>CH 3092 34</u>

---

Zusatzkarte / Carte complémentaire

Nächstgelegene Geschwindigkeit bei 50 km/h in Abhängigkeit von Getriebe und Hinterachsübersetzung bei Nenndrehzahl vom Motor.

Vitesse se rapprochant le plus de 50 km/h, dépendant de la démultiplication de la boîte et du pont AR au régime nominal de rotation du moteur.

Nenndrehzahl Motor/Régime nominal de rotation du moteur = 2200 U/min.

Pneugrösse/Dimension des pneus 12 x 22.5" + 11.00 - 20" = Rdyn von 527 mm.

Getriebe / Achsübersetzungen siehe Rückseite  
Boîte à vitesse/démultiplication voir au verso

./.

Achsübersetzung Getriebe	Saurer Antriebsachse									
	7,61 km/h	Gang	6,67 km/h	Gang	5,97 km/h	Gang	5,4 km/h	Gang	4,55 km/h	Gang
ZF 5S-110 GP	56	8	48	7	53	7	43	6	51	6
ZF 5K-110 GP										
ZF 5S-110 GP + GV91	48	14	48	13	53	13	50	12	51	11
ZF 5K-110 GP + GV91										
WSK 400 + S6 - 90	44 56	5 6	51	5	43 57	4 5	48	4	57	4
WSK 400 + 5S - 150	56	5	46	4	51	4	57	4	46	3
Fuller RT 9509 a	56	8	48	7	53	7	44	6	52	6
Allison HT 740 DRD	56	4	46	3	51	3	57	3	46	2
Allison HT 750 CRD	45	4	52	4	46	3	52	3	50	2
Allison HT 750 DRD	56	5	46	4	51	4	57	4	46	3
Allison CLBT 750	56	5	46	4	51	4	57	4	46	3

Arbon, 29.4.76.